



RÉPUBLIQUE
FRANÇAISE

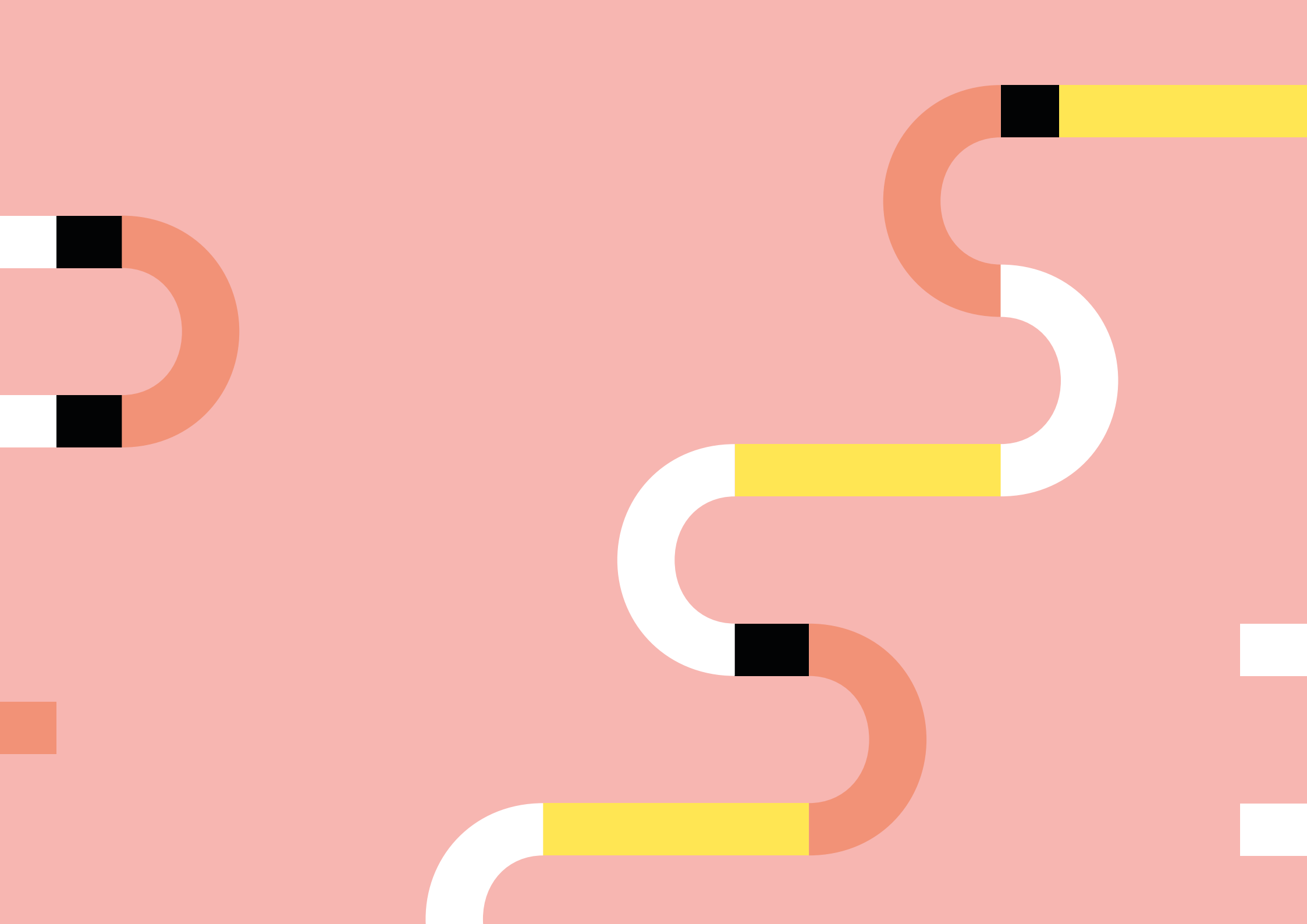
*Liberté
Égalité
Fraternité*

INSTITUT
FRANÇAIS

LIVRET DES PARTICIPANTS

FOCUS

BD JEUNESSE 2025



SOMMAIRE

4 ÉDITO

5 PROGRAMME

6 ALLEMAGNE

Dirk Rehm, éditions Reproduct

7 CANADA

Yasemin Uçar, éditions Kids Can Press

8 CHINE

Xiaoyan Huang, éditions Everafter Books

9 CORÉE DU SUD

Rury Lee, éditions BookGoodCome

10 GRÈCE

Dominique Sandis, éditions Psychogios

11 HONGRIE

Csilla Kleinheincz, éditions Ciceró Könyvstúdió

12 KAZAKHSTAN

Abylay Sultan, éditions Steppe and World

13 POLOGNE

Szymon Holcman, éditions Kultura Gniewu

14 LETTONIE

Alīse Nīgale, éditions Liels un Mazs

15 ROUMANIE

Anca-Maria Pănoiu, éditions Frontiera

16 TAÏWAN

Yuming Kao, The Grayhawk Agency

17 VIETNAM

Quynh Le, éditions Crabit Kidbooks

**Chères éditrices et chers éditeurs,
Chères et chers partenaires,**

L'**Institut français** est ravi de vous accueillir dans le cadre de son FOCUS BD jeunesse, en partenariat avec le réseau culturel français à l'étranger et le Salon du livre et de la presse jeunesse (SLPJ) en Seine-Saint-Denis. 12 éditrices et éditeurs participent à ce dispositif qui se tient du 24 au 28 novembre, à Paris et à Montreuil.

FOCUS est un programme professionnel d'invitation de l'**Institut français**, destiné à accompagner les professionnels étrangers dans le repérage des secteurs de la création culturelle française afin d'encourager leur diffusion dans le monde. Organisé en partenariat avec des manifestations culturelles phares en France, il permet de réunir pendant plusieurs jours des professionnels internationaux prescripteurs identifiés par le réseau culturel français à l'étranger autour d'un programme artistique dédié. Après une édition consacrée à la littérature de jeunesse, nous nous réjouissons de mettre plus spécifiquement en lumière cette année l'écosystème de la bande dessinée jeunesse.

Ce FOCUS s'inscrit dans la stratégie que met en œuvre l'**Institut français** pour soutenir et développer la diffusion de la création littéraire de langue française auprès des jeunes publics en priorité, d'une part, et l'accompagnement de la filière du livre française dans son développement international, d'autre part. À ce titre, le dispositif proposera aux professionnels invités de se familiariser tout particulièrement avec les segments éditoriaux jeunesse centrés sur l'image (bande dessinée, roman graphique, documentaire), particulièrement dynamiques

en France et à l'international. Le programme accordera une attention particulière à la production éditoriale graphique destinée aux lecteurs ados, un secteur en pleine expansion dans un contexte global de baisse des pratiques de lecture des jeunes publics.

Ce programme, conçu en partenariat avec le Salon du livre et de la presse jeunesse, vise ainsi à mettre en avant prioritairement la création littéraire et graphique françaises contemporaines pour la jeunesse, deux segments éditoriaux prescripteurs en matière de cessions de droits à l'international, à ouvrir de nouveaux marchés aux acteurs français de la filière et à développer les collaborations internationales.

Nous vous souhaitons de fructueux et réjouissants échanges.

Dear Publishers, Dear Partners,

The **Institut français** is delighted to welcome you to its FOCUS on Youth Comics, in partnership with the French cultural network abroad and the Salon du livre et de la presse jeunesse (SLPJ) in Seine-Saint-Denis. 12 publishers are participating in this event, which will be held from November 24 to 28 in Paris and Montreuil.

FOCUS is a professional invitation program of the **Institut français**, designed to support foreign professionals in identifying sectors of French cultural creation in order to encourage their dissemination worldwide. Organized in partnership with key cultural events in France, it brings together influential international

professionals identified by the French cultural network abroad for several days around a dedicated artistic program. Following an edition dedicated to children's literature, we are delighted to highlight the youth comics ecosystem more specifically this year.

This FOCUS is part of the strategy implemented by the **Institut français** to support and develop the dissemination of French and French-language literary creation to young audiences as a priority, on the one hand, and to support the French book industry in its international development, on the other. As such, the program will offer invited professionals the opportunity to familiarize themselves with youth publishing segments focused on images (comics, graphic novels, nonfiction), which are particularly dynamic in France and internationally. The program will pay specific attention to graphic editorial production aimed at teenage readers, a rapidly expanding sector in a global context of declining reading habits among young audiences.

This program, designed in partnership with the Salon du livre et de la presse jeunesse, aims to prioritize contemporary French literary and graphic design for children's books—the two leading and prescriptive publishing segments for international rights transfers—to open new markets for French players in the sector, and to develop international collaborations.

We wish you fruitful and enjoyable discussions.

Marie-Cécile Burnichon
Directrice par interim de la création
artistique et des industries culturelles
Institut français

PROGRAMME



reprodukt.com
dirk.rehm@reprodukt.com

Dirk Rehm

Éditions Reprodukt

Dirk Rehm, né en 1963, a étudié la communication visuelle à l'université des beaux-arts de Hambourg. Parallèlement à ses études, il a travaillé pour différents éditeurs en tant que lettré. En 1991, il a fondé la maison d'édition de bandes dessinées Reprodukt, qui proposait initialement des bandes dessinées indépendantes américaines d'auteurs tels que Los Bros Hernandez, Daniel Clowes et Julie Doucet, et qui s'est étendue peu après à des auteurs de bandes dessinées allemands et européens. De 2000 à 2003, il a travaillé comme éditeur chez Carlsen Verlag à Hambourg. Depuis, il se consacre à Reprodukt en tant que directeur de publication, avec une équipe de 10 personnes et 50 publications par an.

Éditions Reprodukt

Reprodukt publie des bandes dessinées jeunesse depuis plus de dix ans avec un succès grandissant. En plus des BD françaises pour enfants comme *Petit Poilu* (Dupuis) ou *Ariol* (Bayard), Reprodukt continue d'élargir le catalogue avec des titres comme *Les Petites Reines* de Magali Le Huche d'après Clémentine Beauvais (Sarbacane) ou *Pippin et Olivia* de Camille Jourdy (Dupuis).

Dirk Rehm, born in 1963, studied visual communication at the Hamburg University of Fine Arts. Alongside his studies, he worked for various publishers as a letterer. In 1991, he founded the comics publishing house Reprodukt, which initially offered American independent comics by authors such as Los Bros Hernandez, Daniel Clowes, and Julie Doucet, and soon after expanded to include German and European comics artists. From 2000 to 2003, he worked as an editor at Carlsen Verlag in Hamburg. Since then, he has dedicated himself to Reprodukt as publishing director, with a team of 10 people and 50 publications per year.

Reprodukt has been publishing children's comics for over ten years with growing success. In addition to French children's comics like *Petit Poilu* (Dupuis) and *Ariol* (Bayard), they continue to expand their catalogs with titles like *Les Petites Reines* by Magali Le Huche, based on Clémentine Beauvais (Sarbacane), and *Pippin et Olivia* by Camille Jourdy (Dupuis).

Yasemin Uçar

Éditions Kids Can Press

Yasemin Uçar est directrice du développement éditorial chez Kids Can Press. Elle édite des livres pour enfants depuis près de trente ans et a travaillé dans tous les genres : albums, fiction, essais et romans graphiques. Avant de rejoindre KCP en 2012, Yasemin a travaillé chez Scholastic Canada, chez Piccadilly Press au Royaume-Uni et comme rédactrice indépendante. Elle a collaboré avec de nombreux auteurs et illustrateurs populaires et primés, dont Ashley Spires, Chieri Uegaki, Heather Smith et Louise Rennison.

Kids Can Press

Kids Can Press, célèbre maison d'édition indépendante canadienne, a fêté ses 50 ans en 2023. KCP publie environ 40 livres par an, répartis sur deux saisons (printemps et automne). Parmi ces 40 livres, 6 à 8 sont actuellement des romans graphiques pour les 5 à 14 ans. KCP publie également quatre à six livres achetés chaque année, dont de nombreux livres d'éditeurs français, comme *Poisson fesse*, *Le Mystérieux Géant* et *La Vache la plus riche du monde*, qui paraîtront bientôt en anglais chez Kids Can Press.

Yasemin Uçar is Editorial Development Director at Kids Can Press. She has been editing children's books for nearly three decades, and has worked across all genres — picture books, fiction, non-fiction and graphic novels. Before joining KCP in 2012, Yasemin worked at Scholastic Canada, at Piccadilly Press in the UK, and as a freelance editor. She has worked with many popular and award-winning authors and illustrators, including Ashley Spires, Chieri Uegaki, Heather Smith and Louise Rennison.

Renowned Canadian independent publishing house, Kids Can Press, celebrated its 50th anniversary in 2023. KCP publishes approximately 40 books per year, split over two seasons (Spring and Fall). Of those 40 books each year, currently 6–8 are graphic novels for ages 5 through 14. KCP also publishes 4–6 buy-ins each year, including many books from French publishers, such as *Poisson fesse*, *Le Mystérieux Géant* and *La Vache la plus riche du monde*, all of which will be coming out in English soon.



kidscanpress.com
yucar@kidscan.com



www.everafter.cn/en
xiaoyan.huang@tbpmmedia.com

Xiaoyan Huang

Éditions Everafter Books

Éditrice de livres jeunesse, Xiaoyan Huang est la fondatrice et PDG d'Everafter Books. Partie de zéro, elle a réussi en quelques années à faire d'Everafter Books une marque de référence dans l'édition jeunesse en Chine, récompensée notamment par l'Association des bibliothèques de Chine comme « Meilleure marque de livres jeunesse en Chine ». Diplômée du département de littérature chinoise de l'Université du Nord-Ouest, Xiaoyan Huang travaille dans l'édition depuis près de 30 ans. Elle a noué des partenariats solides avec le groupe français Bayard et la maison américaine Chronicle Books, acquérant une riche expérience dans l'édition nationale et internationale. En 2024, elle est devenue la première éditrice chinoise à siéger en tant que jurée internationale à la Foire du livre jeunesse de Bologne.

Everafter Books

Fondée en 2015, Everafter Books a pour mission de publier des livres de qualité pour les enfants de 0 à 12 ans. Au cours des neuf dernières années, Everafter a publié plus de 600 titres aux valeurs esthétiques et confirmées, dont beaucoup ont remporté des prix nationaux. En 2025, Everafter Books a remporté le prestigieux prix BOP, consacrant la maison comme le meilleur éditeur jeunesse de la zone Asie à Bologne. Everafter a publié de nombreux romans graphiques, dont *À Travers* de Tom Haugomat, et *Kodhja* de Régis Lejonc.

HUANG Xiaoyan is a children's book editor and the founder and CEO of Everafter Books. Starting from scratch, she successfully established Everafter Books within just a few years as a leading brand in children's publishing in China. The company was notably recognized by the Library Society of China as the "Best Children's Book Brand in China." A graduate of the Chinese Literature Department at Northwest University, Huang Xiaoyan has worked in publishing for nearly 30 years. She has built strong partnerships with international publishing houses such as the French group Bayard and the American Chronicle Books, gaining extensive experience in both domestic and international publishing. In 2024, she became the first Chinese editor to serve as an international juror at the Bologna Children's Book Fair.

Everafter Books was created in 2015 with a mission statement of publishing high-quality books for children 0-12 years old and nurturing them with exceptional content. Over the past 9 years, Everafter has published over 600 titles with extremely thoughtful and aesthetic values, many of which have won nation-wide awards. In 2025, Everafter Books was awarded the prestigious BOP Prize, recognizing it as the Best Children's Publisher in Asia at the Bologna Book Fair. Everafter has published many graphic novels, such as Tom Haugomat's *Through a Life (À Travers)* and Régis Lejonc's *Kodhja*.

Rury Lee

Éditions BookGoodCome

Rury Lee est écrivain coréen, professeur d'écriture créative à l'Université Cyber Sejong et directeur éditorial chez BookGoodCome, spécialisé en littérature jeunesse. Il est aussi fondateur de YruryBooks, une librairie d'albums illustrés à Séoul. Sa série *Coda l'ours polaire* est publiée dans 11 pays, dont la France. Auteur de plusieurs livres jeunesse, il a supervisé plus de 300 publications, incluant des œuvres d'Olivier Tallec, Beatrice Alemagna, Stéphane Barroux, Jean-Claude Mourlevat, Thomas Vinau et Éric Battut. Il promeut la richesse des albums jeunesse à travers ses écrits, conférences et collaborations internationales.

Éditions BookGoodCome

BookGoodCome publie des livres pour enfants et des ouvrages éducatifs sur le thème de la coexistence et de la guérison environnementales. BookGoodCome s'efforce de découvrir de nouveaux auteurs exceptionnels en participant à des salons du livre internationaux de premier plan, en France et à l'étranger, et s'attache également à faire connaître ses magnifiques livres à l'étranger.

Rury Lee is a Korean writer, professor of creative writing at Sejong Cyber University, and editorial director at BookGoodCome, specializing in children's literature. He is also the founder of YruryBooks, a picture bookstore in Seoul. His series, "Coda the Polar Bear," is published in 11 countries, including France. Author of several children's books, he has overseen over 300 publications, including works by Olivier Tallec, Beatrice Alemagna, Stéphane Barroux, Jean-Claude Mourlevat, Thomas Vinau, and Éric Battut. He promotes the richness of children's picture books through his writing, lectures, and international collaborations.

BookGoodCome publishes children's books and educational works on the theme of environmental coexistence and healing. BookGoodCome strives to discover exceptional new authors by participating in leading international book fairs in France and abroad and is also committed to promoting its wonderful books abroad.



bookgoodcome.com
yrury@yrurybooks.com



Dominique Sandis

Éditions Psychogios

Dominique Sandis est responsable éditoriale des livres jeunesse et adolescents aux éditions Psychogios, où elle joue un rôle clé dans le maintien et le développement du catalogue jeunesse de la maison. Ce catalogue comprend des auteurs internationaux de renom tels que J.K. Rowling, Philip Pullman, Jeff Kinney, John Green, Astrid Lindgren, E. B. White, Roald Dahl, Katherine Rundell, Dav Pilkey, Suzanne Collins, Markus Zusak, David Walliams et John Boyne. Elle œuvre également à la promotion d'auteurs grecs et de leurs œuvres sur le marché international. Elle s'attache à développer une ligne éditoriale polyphonique, proposant des livres de tous genres et de toutes langues à destination des jeunes lecteurs.

Éditions Psychogios

Née en 1979 à Athènes avec la publication de 4 livres pour enfants, Psychogios Publications est aujourd'hui leader du secteur de l'édition grecque, avec plus de 5 000 titres imprimés de différentes catégories pour tous les âges, ainsi que 2 500 livres numériques et livres audio. Leur mission est de divertir et d'éduquer le lectorat grec en publiant les œuvres des plus grands auteurs de notre époque en langue grecque, et de développer l'esprit des enfants en leur proposant une littérature de renommée mondiale.

Dominique Sandis is the children's and young adult commissioning editor at Psychogios Publications in Greece, where she has been instrumental in maintaining and growing the number one Greek trade publisher's children's list including international authors: J.K. Rowling, Philip Pullman, Jeff Kinney, John Green, Astrid Lindgren, E. B. White, Roald Dahl, Katherine Rundell, Dav Pilkey, Suzanne Collins, Markus Zusak, David Walliams, John Boyne as well as growing and nurturing award-winning and best-selling Greek authors. She is devoted to maintaining a polyphonic publishing list that includes books of all genres and languages for the house's readers.

Born in 1979 out of a small office in the center of Athens with the publication of 4 children's books, Psychogios Publications is the leading company in the Greek book publishing sector with over 5000 published printed titles of various categories for readers of all ages, 2500 e-books and audiobooks. Their mission is to entertain and educate the Greek readership by publishing the works of the greatest authors of our times in the Greek language, as well as to develop children's minds by providing them with world class literature.



psychogios.gr
d.sandis@psychogios.gr

Csilla Kleinheincz

Éditions Ciceró Könyvstúdió (GABO)

Écrivaine vietnamo-hongroise, traductrice littéraire, éditrice de la maison d'édition Gabo, Csilla Thu-Lan Kleinheincz travaille comme éditrice depuis plus de 20 ans, principalement dans le domaine de la fiction et de la BD, de la littérature jeunesse et ado. Elle a œuvré aux éditions hongroises de plusieurs livres en langue étrangère et a publié cinq romans fantastiques ainsi qu'un recueil de nouvelles en hongrois.

En 2017, elle a reçu le prix Hexa pour son travail dans le domaine de la fiction hongroise. Les éditions GABO ont publié *Peau d'homme* d'Hubert et Zanzim en 2024.

Éditions Ciceró Könyvstúdió (GABO)

Fondé en 1991, Ciceró Könyvstúdió est devenu l'une des principales maisons d'édition de livres jeunesse en Hongrie, proposant un catalogue diversifié d'œuvres classiques et contemporaines. À côté d'auteurs hongrois, leur catalogue propose également une sélection riche et variée de traductions littéraires. Depuis 2019, la maison se concentre de plus en plus sur la publication de bandes dessinées et de romans graphiques pour enfants et adolescents, en privilégiant les histoires qui touchent les filles, un public historiquement sous-représenté dans ce genre. Si la maison publie des œuvres remarquables des États-Unis et du Royaume-Uni, elle accorde une importance particulière à la diffusion de titres d'Europe et d'Asie, la littérature graphique française occupant une place de choix dans leur catalogue.



Vietnamese-Hungarian writer, literary translator, publisher at Ciceró Könyvstúdió (GABO Publishing), Csilla Thu-Lan Kleinheincz has been working as an editor for over 20 years, mainly in the fields of fiction and comics in children's and young adult literature. She has worked on the Hungarian editions of several foreign-language books and has published five fantasy novels and a collection of short stories in Hungarian. In 2017, she was awarded the Hexa Prize for her work in Hungarian fiction. GABO published Hubert and Zanzim's *A Man's Skin* (*Peau d'homme*) in 2024.

Founded in 1991, Ciceró Könyvstúdió has grown into one of Hungary's leading publishers of children's books, offering a diverse catalogue of both classical and contemporary works. Alongside their publications by Hungarian authors, they take pride in curating a rich and varied selection of translated literature. Since 2019, they have increasingly focused on publishing comic books and graphic novels for children and teens, with a deliberate emphasis on stories that resonate with girls—an audience historically underrepresented in this genre. While they publish notable works from the US and UK, they are especially committed to featuring titles from across Europe and Asia, with French graphic literature holding a particularly prominent place in their list.



gabo.hu
kleinheincz.csilla@gabo.hu



www.instagram.com/steppeworld
aebekey@icloud.com

Abylay Sultan

Éditions Steppe and World

Abylay Sultan est illustrateur, éditeur et traducteur, spécialisé dans les livres pour enfants et les romans graphiques. Diplômé de l'École d'architecture et de design d'Almaty, il dirige la branche bandes dessinées et romans graphiques chez Steppe & World Publishing depuis 2022. Il a supervisé la traduction de plus de 20 best-sellers internationaux en kazakh, dont *Dog Man*, *Amulet*, *Diary of a Wimpy Kid* et *El Deafo*. Passionné d'adaptation culturelle et de narration visuelle, il a donné une conférence sur la traduction de romans graphiques au British Council, animé des ateliers en Asie centrale et participé activement aux festivals ComicCon d'Astana et d'Almaty. Il a également créé un manga de 55 pages pour le concours mondial du 50^e anniversaire du Weekly Shonen Jump. Parlant couramment l'anglais, le kazakh et le russe, Abylay se consacre à rendre les histoires étrangères accessibles aux jeunes lecteurs kazakhs et travaille actuellement sur des créations originales de bande dessinée qu'il espère publier prochainement.

Steppe & World Publishing

Maison d'édition qui publie les meilleures œuvres de la littérature mondiale en kazakh, dont les éditions kazakhes de séries de renommée mondiale telles que *Dog Man*, *Amulet*, *Diary of a Wimpy Kid* et *El Deafo*.

Abylay Sultan is an illustrator, editor, and translator specializing in children's books and graphic novels. A graduate of the College of Architecture and Design in Almaty, he has been leading the comics and graphic novel program at Steppe & World Publishing since 2022. He has overseen the Kazakh localization of over 20 international bestsellers, including *Dog Man*, *Amulet*, *Diary of a Wimpy Kid*, and *El Deafo*. Passionate about cultural adaptation and visual storytelling, he has presented on graphic novel translation at the British Council, led workshops across Central Asia, and actively participated in ComicCon festivals in Astana and Almaty. He also created a 55-page manga one-shot for Weekly Shonen Jump's 50th Anniversary Global Contest. Fluent in English, Kazakh, and Russian, Abylay is dedicated to making global stories accessible for young Kazakh readers—and is currently working on original comic stories he hopes to publish in the near future.

Publishing house that publishes the best works of world literature in Kazakh, including the Kazakh editions of globally acclaimed series such as *Dog Man*, *Amulet*, *Diary of a Wimpy Kid*, and *El Deafo*.

Alīse Nīgale

Éditions Liels un Mazs

Alīse Nīgale est une éditrice passionnée de livres jeunesse et mère de trois enfants, forte de plus de 20 ans d'expérience dans le secteur de l'édition. Elle est cofondatrice et directrice de publication de Liels un Mazs, une maison d'édition jeunesse primée basée à Riga. Alīse a siégé au conseil d'administration de la section lettone d'IBBY et a été directrice du Prix international Jānis Baltvilks, la plus haute distinction lettone en littérature jeunesse. Depuis 2020, elle est membre du conseil d'administration de l'Association des éditeurs de Lettonie. Elle a été membre du jury du concours « Livres d'images inédits » et a participé à divers programmes de bourses, dont celui de la Foire du livre de Francfort. Alīse a été commissaire du programme et directrice artistique du Festival de littérature jeunesse de Sigulda.

Liels un Mazs

Liels un Mazs est une maison d'édition lettone indépendante de livres jeunesse fondée en 2004. Elle a remporté de nombreux prix nationaux et internationaux, dont le plus marquant a été le Prix de Bologne des meilleurs éditeurs jeunesse européens en 2022. Ces dernières années, la maison a développé un intérêt croissant pour l'élargissement de leur champ éditorial aux romans graphiques et aux bandes dessinées pour enfants et adolescents, tant par le biais de titres originaux que de traductions de qualité. Depuis 2019, la maison a ainsi publié trois traductions du français : *La Guerre de Catherine* de Julia Billet et Claire Fauvel, *Petit Vampire* de Joann Sfar et *Anna et Froga* d'Anouk Ricard.

Alīse Nīgale is a passionate publisher of children's books and a mother of three, with over 20 years of experience in the publishing industry. She is the co-founder and managing publisher at Liels un Mazs, an award-winning children's book publishing house based in Riga. Alīse has served on the board of the Latvian IBBY section and as the director of the International Jānis Baltvilks Prize, Latvia's highest award for children's literature. Since 2020, she has been a member of the Latvian Publishers' Association board. She has been a jury member for the Unpublished Picture Books competition and has participated in various fellowship programs, including the Frankfurt Book Fair fellowship. Alīse has been the program curator and creative director of the Sigulda Children's and Youth Literature Festival.

Liels un Mazs is an independent Latvian children's book publishing house established in 2004, recognized with various awards nationally and internationally, the highlight of which was the Bologna Prize for the Best Children's Publishers of the Year for Europe in 2022. In recent years, they have become increasingly interested in expanding their editorial scope to include graphic novels and comics for children and young adults, both through original titles and high-quality translations. Since 2019, they have published 3 translations from French: *La Guerre de Catherine* by Julia Billet and Claire Fauvel, *Petit Vampire* by Joann Sfar, and *Anna et Froga* by Anouk Ricard.



lielsmazz.lv
limze@lielsmazz.lv



Szymon Holcman

Éditions Kultura Gniewu

Diplômé en cinématographie de l'Université Jagellonne de Cracovie, Szymon Holcman est co-propriétaire de la maison d'édition Kultura Gniewu, qui publie depuis 25 ans des bandes dessinées pour adultes et jeunes lecteurs, écrites par les meilleurs auteurs contemporains, polonais ou étrangers. Il a fait partie du jury de plusieurs prix de bande dessinée, et a travaillé au sein du studio d'animation Human Ark, où il a dirigé la production de la série pour enfants « Kacperiada ».

Éditions Kultura Gniewu

Kultura Gniewu publie des bandes dessinées du monde entier, destinées aux lecteurs avertis comme aux enfants (série « Short Gatki »). Parmi les albums publiés par Kultura Gniewu figurent des reportages de Guy Delisle, un classique de la bande dessinée (*Fritz le Chat* de Robert Crumb), et des histoires sur les problèmes du monde moderne (*Bez komentarza* d'Ivan Brun, *Przybysz* de Shaun Tan). La maison d'édition propose également des titres ambitieux pour enfants et adolescents (*Łauma* de Karol Kalinowski, *Norka Zagłady* de Tomek Samojlik). L'attention portée à la qualité artistique et éditoriale de ses bandes dessinées lui a valu de nombreux prix et distinctions.

A graduate in cinematography from Jagiellonian University in Krakow, Szymon Holcman is co-owner of the publishing house Kultura Gniewu, which has been publishing comics for adults and young readers for 25 years, written by the best contemporary authors, both Polish and foreign. He has been a member of the jury for several comic book awards and has worked at the Human Ark animation studio, where he directed the production of the children's series 'Kacperiada'.

Kultura Gniewu publishes comics from around the world, aimed at both mature readers and children (the "Short Gatki" series). Among the albums published by Kultura Gniewu are reports by Guy Delisle, a comics classic (*Fritz the Cat* by Robert Crumb), and stories about the problems of the modern world (*Bez komentarza* by Ivan Brun, *Przybysz* by Shaun Tan). The publishing house also offers ambitious titles for children and young people (*Łauma* by Karol Kalinowski, *Norka Zagłady* by Tomek Samojlik). The attention paid to the artistic and editorial quality of its comics has earned it numerous awards and distinctions.



kultura.com.pl
szymon@kultura.com.pl

Anca-Maria Pănoiu

Éditions Frontiera

Éditrice depuis 2017, Anca-Maria Pănoiu est aujourd'hui coordinatrice éditoriale de la maison d'édition indépendante Frontiera, reconnue sur le marché roumain pour son approche esthétique du livre jeunesse.

Titulaire d'une double licence en Communication et Anthropologie à l'Université de Bucarest, avec une mobilité Erasmus+ à Bordeaux et un master en Théorie et Pratique de l'Image, elle a rejoint le monde de l'édition par un chemin naturellement pluriel, portée par la curiosité, ainsi qu'un goût affirmé pour l'interdisciplinarité.

Également traductrice littéraire du français vers le roumain, elle porte un intérêt croissant à la littérature jeunesse française, notamment au phénomène BD, dont la diversité est un repère pour leur catalogue. Celui-ci comprend déjà des titres de Jean-Jacques Sempé, Stanislas, Nadine Brune-Cosme et Bernard Villiot. Anca-Maria Pănoiu est soucieuse de le développer en phase avec les tendances internationales.

Éditions Frontiera

Frontiera est une petite maison d'édition indépendante dédiée aux beaux livres pour enfants malins, menée par une équipe passionnée. Forte de plus de 10 ans d'expérience dans le monde du livre de jeunesse, l'équipe de Frontiera est personnellement impliquée dans la conception et la production de chaque livre et croit en l'importance des histoires que la maison transmet au monde.

Editor since 2017, Anca-Maria Pănoiu currently coordinates Frontiera, an independent publishing house recognized on the Romanian market for its aesthetic approach to children's books.

She holds a double BA in Communication and Anthropology from the University of Bucharest, with an Erasmus+ exchange in Bordeaux and a Master's degree in the Theory and Practice of the Image. She came into the publishing world through a naturally diverse path, driven by curiosity and a deep interest in interdisciplinarity. Anca-Maria Pănoiu also works as a literary translator from French into Romanian, which feeds her growing interest for French Youth literature, particularly the diversity of comic books, a key element in their catalog. It already includes titles by Jean-Jacques Sempé, Stanislas, Nadine Brune-Cosme, and Bernard Villiot. Anca-Maria Pănoiu is committed to developing this list in line with international trends.

Frontiera is an independent publishing house dedicated to beautiful books for wise children, led by a passionate team. With over 10 years of experience in book publishing, publishers at Frontiera are personally involved in the design and production of each book and believe in the importance of the stories they share with the world.



editurafrontiera.ro
anca@editurafrontiera.ro



Yuming Kao

The Grayhawk Agency

Yuming Kao est une agente littéraire senior spécialisée en littérature jeunesse à The Grayhawk Agency, depuis 2013. Elle a commencé sa carrière en collaboration avec de nombreux éditeurs francophones, et a ensuite élargi son portefeuille pour inclure des clients en Australie, aux Pays-Bas, en Suède, en Italie et aux États-Unis. Elle est diplômée en langues étrangères, en littérature et en enseignement de l'anglais. Dans une autre étape de sa vie, elle a travaillé comme professeure de lycée à Taipei. Elle a également traduit plusieurs albums jeunesse au début de sa carrière en tant qu'agente littéraire. Elle a vécu en France, en Pologne et en Allemagne, la France étant son séjour le plus long et le plus formateur. Ces expériences de vie ont façonné sa perception interculturelle et continuent d'enrichir sa pratique professionnelle. Elle vit à Taipei avec sa famille.



zh-tw.facebook.com/grayhawk.agency
yuming@grayhawk-agency.com

The GrayHawk Agency

The GrayHawk Agency est une agence littéraire basée à Taïwan, fondée en 2008 par Gray Tan. Aujourd'hui, leur équipe compte 20 personnes et représente plus de 200 éditeurs et agents internationaux sur les marchés chinois et d'Asie du Sud-Est. L'agence est fière de présenter une sélection rigoureuse d'auteurs asiatiques au public international. Leurs auteurs ont été traduits dans plus de 30 langues, ont figuré sur de nombreux palmarès de best-sellers et ont été nominés pour des prix littéraires prestigieux.

Yuming Kao joined The Grayhawk Agency in 2013 and is a senior literary agent specializing in children's books. She began her career representing Francophone publishers and has since expanded her portfolio to include clients in Australia, the Netherlands, Sweden, Italy, and the United States.

She holds degrees in Foreign Languages, Literature, and English teaching. In a previous chapter of her life, she worked as a high school teacher in Taipei. She also translated several picture books early in her agency career. She has lived in France, Poland, and Germany, with France being her longest and most formative stay. These life experiences have shaped her cross-cultural perspective and continue to enrich her professional practice. She lives in Taipei with her family.

The GrayHawk Agency is a Taiwan-based literary agency, founded in 2008 by Gray Tan. Today they are a team of 20 people, representing over 200 international publishers and agents in the Chinese and Southeast Asian markets. The agency is proud to represent a carefully curated list of Asian writers to the international audience. Their authors have been translated into over 30 languages, hit numerous bestseller lists, and nominated for major book awards.

Quynh Le

Éditions Crabit Kidbooks

Le Thu Phuong Quynh, d'origine vietnamienne, excelle dans l'édition et la promotion de livres, avec plus de 14 ans d'expérience dans les ONG internationales et dans l'édition jeunesse. Quynh est rédactrice en chef chez Crabit Kidbooks, une maison d'édition innovante spécialisée dans les livres pour enfants au Vietnam. Elle met l'accent sur la qualité, la pertinence culturelle et la diversité des sujets pour aider les enfants à prendre goût à la lecture. En ce moment, Quynh est aussi responsable mondiale de publication chez ONG Room to Read, où elle soutient les programmes en Inde, au Népal, au Sri Lanka et au Vietnam. Elle anime des ateliers pour auteurs et illustrateurs, conçoit des formations, et conseille sur le développement de livres éducatifs en Asie.

Éditions Crabit Kidbooks

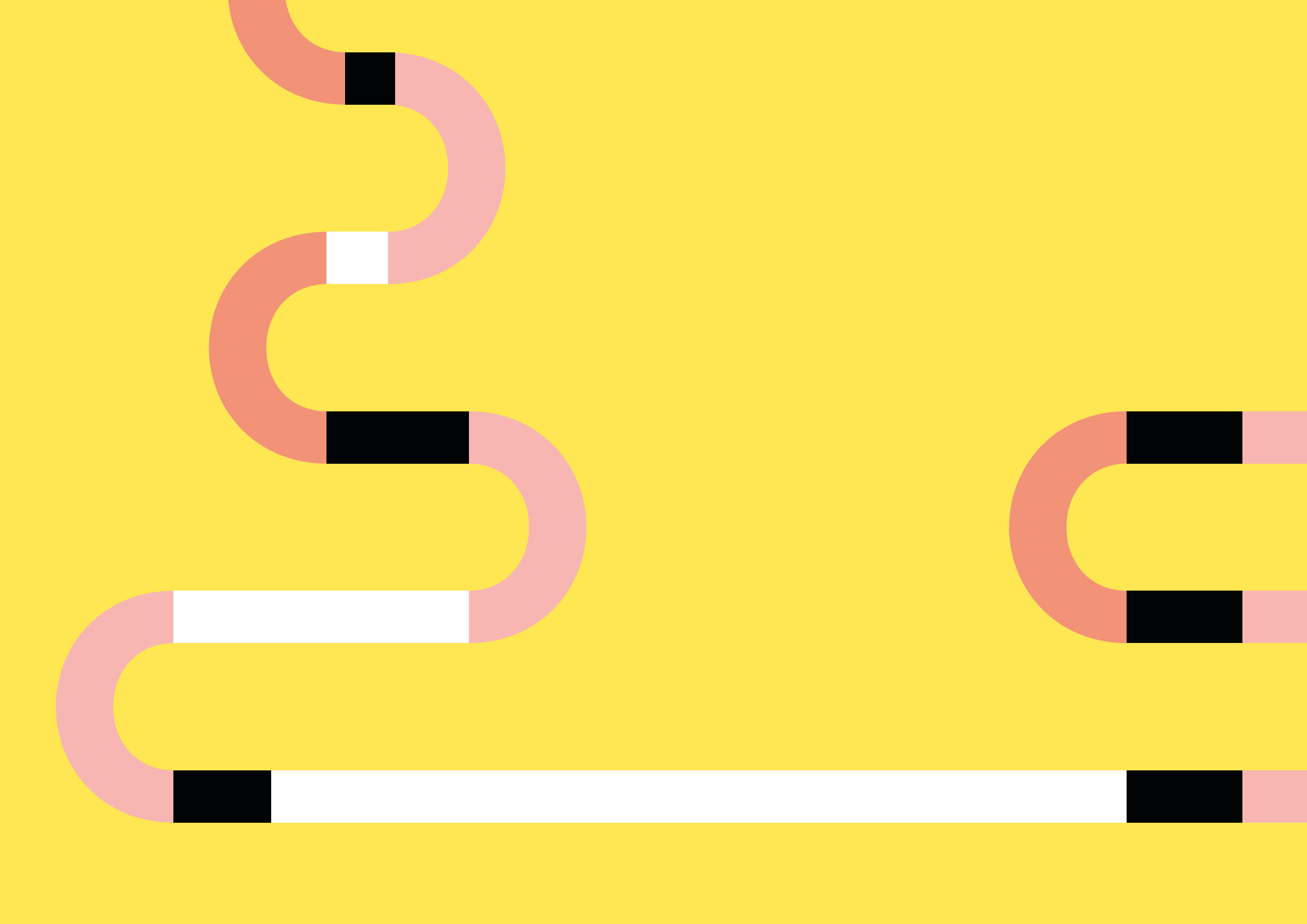
Quynh s'intéresse particulièrement aux formats qui stimulent la pensée critique et la créativité chez les jeunes lecteurs. Elle veut non seulement développer les livres écrits par des auteurs vietnamiens mais également traduire des livres étrangers pour les enfants vietnamiens.

Le Thu Phuong Quynh is a Vietnamese expert in publishing, education, and reading culture development, with more than 14 years of experience working with international NGOs and in the children's book industry. She is the Chief Editor at Crabit Kidbooks, one of Vietnam's most active and creative children's publishing houses. Her editorial vision emphasizes diversity in genres and themes to help children expand their reading skills and foster a long-lasting love for books. Quynh is also the Global Literacy Manager at Room to Read, where she supports literacy programs across India, Nepal, Sri Lanka, and Vietnam. Her experience extends to facilitating writer and illustrator workshops, developing training curricula, and advising on book development for literacy-focused initiatives throughout Asia.

Quynh is particularly interested in exploring literary formats that empower young readers to think critically and creatively. She is deeply committed to developing high-quality, locally authored Vietnamese titles while also curating and adapting outstanding international books for local readers.

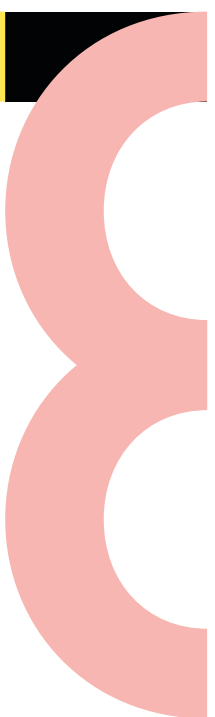


crabitkidbooks.com
quynh.le@crabitkidbooks.com





CONTACTS



Géraldine Prévot

Responsable du pôle Livre et édition,
Direction de la création artistique et
des industries culturelles
geraldine.prevot@institutfrancais.com

Marie-Charlotte Baoudour

Chargée de projet ICC et numérique,
Pôle livre et édition, direction de la création
artistique et des industries culturelles
mariecharlotte.baoudour@institutfrancais.com



INSTITUT
FRANÇAIS

institutfrancais.com

